

Main Office
Golayee Wazirabad
PO Box 208
Kabul, Afghanistan
Phone: +93 202230752
Mobile: +93 700288232
E-mail: dacaar@dacaar.org
Website: www.dacaar.org

REQUEST FOR QUOTATION

Supply of Sapling for DACAAR Program NMFA Project in Faryab and Jawzjan Provinces

درخواست آفر تهیه نهال ها برای پروگرام داکار پروژه NMFA در ولایات فاریاب و جوزجان

Date: January 16, 2025

دفتر مرکزی
گولایی وزیرآباد
پست بکس ۲۰۸
کابل، افغانستان
تلفون: +۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲
موبایل: +۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲
ایمیل: dacaar@dacaar.org
وبسایت: www.dacaar.org

DACAAR RFQ 05 PRF-37 to 46/NMFA/2214-NMFA/NFJ1.8/01.2025

DACAAR needs Supply of Sapling for DACAAR Program NMFA Project in Faryab and Jawzjan Provinces and invites interested suppliers to submit their sealed offers for the required saplings mentioned in Annex (I, II and III).

Sealed offers must reach to DACAAR Main Office Logistics Unit located in Street No. 12, Paykobe-Naswar, Qalae-Fathullah, Kabul Province till 4:00pm January 27, 2025.

The bid opening session will be held on January 28, 2025 at 10:00am in DACAAR Main Office in Kabul Province and the bid winner will be notified shortly after the bid opening session.

Terms and Conditions for the bid winner/participants

1. Delivery places of Sapling are in DACAAR Regional office in Faryab Province and Field office in Jawzjan as per Annex (II).
2. Payment will be made after complete delivery, inspection of saplings and submission of invoices within 15 working days.
3. Delivery period is mentioned in Annex (II) of this notice and bidders are obliged to comply with it.
4. Prices should be given in Afghanis (AFN) and must include all duties, transport cost, loading and unloading costs. Offers without sign and stamp will not be accepted.
5. DACAAR will carry out Quality inspection in contractor warehouse/nursery farm during uprooting and packaging of saplings before delivery and also after delivery to relevant Provinces.
6. All Saplings should be according to DACAAR technical specification mentioned in Annex (I, II and III).

داکار به یکتعداد نهال برای پروگرام پروژه NMFA در ولایات فاریاب و جوزجان که مشخصات آن در ضمیمه (I)، (II III) ذکر گردیده ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سر بسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بپسارند.

آفرها باید الی تاریخ 27 جنوری 2025 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوژستیک دفتر مرکزی داکار واقع پایکوب نساوار سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل سپرده شود.

آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 28 جنوری 2025 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگردد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی / اشتراک کننده گان

1. محلات تحویل دهی نهال ها در دفتر زون شمال غرب داکار واقع ولایت فاریاب و دفتر ساحوی داکار واقع در ولایت جوزجان مطابق ضمیمه (II) میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیک و تحویل دهی مکمل نهال ها الی 15 روز کاری میباشد.
3. زمان تحویل دهی نهال ها مندرجه در ضمیمه (II) ذکر گردیده میباشد.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل مالیات، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد و قیمت هائیکه بدون مهر و امضا قابل قبول نمیشد.
5. بازرسی تخنیک از کیفیت توسط تیم تخنیک داکار قبل از انتقال در وقت کشیدن و بسته بندی در قوریه و گدام قراردادی و همچنان بعد از انتقال و تحویل دهی در ولایات مربوطه صورت میگردد.
6. تمام نهال ها باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I, II, III) ذکر گردیده است باشد.

7. Quotations should be valid for 30 working days. 7. قیمت های داده شده باید به مدت 30 روز کاری مدار اعتبار باشد.
8. The contractor is responsible for the quality of supplied Sapling and should provide detailed information/certificate from the main growing source of supplied saplings. 8. قرارداد گیرنده مسئولیت کیفیت نهال تهیه شده را دارد و باید تصدیق کتبی از کیفیت و پرورش نهال ها را به دفتر داکار ارائه نماید.
- The contractor shall also provide a written guarantee on the originality of Saplings providing that, if the saplings prove to be of wrong quality, even after cultivation DACAAR reserves the right to claim for compensation of the whole project cost. قرارداد گیرنده همچنان مکلف به ارائه تضمین یا ضمانت کتبی از اصل بودن نهال را دارد، با قبول اینکه در صورتیکه نهال ها از لحاظ کیفیت حتی بعد از کشت غلط ثابت گردد، داکار حق ادعای خساره از قیمت تمام پروژه را دارد که قرارداد گیرنده مکلف به پرداخت آن میباشد.
9. In case of delay without logical reasons in delivery of saplings, 0.5% of total cost of undelivered saplings will be charged as a penalty for each working day of delay. 9. در صورت تأخیر در رساندن نهال ها بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از ارزش نهال تأخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز کاری از طرف قراردادی تأدیه خواهد گردید.
10. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN). 10. 2% مالیه برای کمپنی های راجستر شده و 7% مالیه برای کمپنی های که راجستر نمیشود و یا هم مدار اعتبار جواز ایشان ختم باشد، از پول کمپنی وضع گردیده و توسط داکار، به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ مالیه از 1 افغانی میباشد.
11. The bid winner must deposit 10% amount of total contract to DACAAR bank account as a contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract. 11. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و موفقانه قرارداد قبل از امضاء آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت قابل باز پرداخت است که اجرای قرارداد موفقانه باشد.
12. Award of contract will be based on the price, quality, capacity and potentiality of bidder which will be decided after evaluation of the bidder. It is the right of DACAAR to make the decision of awarding contract. 12. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده، و بعد از بررسی داوطلب صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.
13. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rates etc). 13. داکار به هیچ عنوان مسئولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، قیمت اسعار خارجی و غیره موارد که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد را ندارد.
14. DACAAR (Logistics) adheres to National and International laws on child labour DACAAR makes sure all its companies and vendor abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide. 14. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایند باشند.

15. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on- site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.

15. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها برای اطمینان خاطر و تطبیق درست کار توسط قرارداد گیرنده بازدید بعمل آورده و یا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.

16. DACAAR has a zero-tolerance policy on sexual exploitation, abuse and harassment, which is defined and described in the policy document "DACAAR policy on preventing and handling sexual exploitation, abuse and harassment".

16. داکار دارای پالیسی عدم تحمل در مورد سوء استفاده، بد رفتاری و آزار و اذیت جنسی میباشد و موقف داکار در همچون مسایل بطور تفصیلی در پالیسی مذکور تشریح شده است.

17. Priority will be given to qualified companies and local nurseries that provide saplings from certified nursery plants/firms.

17. حق اولویت به کمپنی ها و قوریه داران مجرب که نهال های تصدیق شده خود را از قوریه جات محلی تهیه میکند داده میشود.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address: jamal@dacaar.org or Asad.zarmalwal@gmail.com

Yours Sincerely,

Logistics Manager

Date: January 16, 2025



ANNEX (I)
Budget Breakdown and Technical Specifications
DACAAR RFQ 05 PRF-37 to 46/NMFA/2214-NMFA/NFJ1.8/01.2025

Supply of Sapling for DACAAR Program NMFA Project in Faryab and Jawzjan Provinces:

S/N	Item	Technical Specification	Unit	Quantity	Unit Price (AFN) (Including 2/7% Government Tax)	Total Price (AFN) (Including 2/7% Government Tax)
1	Apple Sapling	Blushing Golden variety budded on Rootstock MM106, certified with ANNGO label	No	1,528		
2	Apple Sapling	Royal Gala variety, budded on Rootstock MM106, certified with ANNGO label	No	2,500		
3	Pear saplings	Yakh Nak Variety	No	933		
4	Pear saplings	Balkhi Variety	No	140		
5	Pear Saplings	Certified Chaina variety, budded on pear seedling	No	1,535		
6	Pear Saplings	Certified French variety, budded on pear seedling	No	1,050		
7	Plum Saplings	Black Amber variety, budded on myrobalan rootstock , certified with ANNGO label	No	4,020		
8	Plum Saplings	Farmusa Variety, budded on Plum seedling, certified with ANNGO label	No.	1,252		
9	Peach Sapling	Mycres Variety, rootstock peach seedling, certified with ANNGO label	No	3,159		
10	Peach saplings	Flower top Varieties, rootstock peach seedlings, Certified with ANNGO label	No	1,325		
11	Persimmon Sapling	Certified Tajiki variety	No	30		
12	Quince Sapling	Certified good variety	No	250		
13	Almond Saplings	Satarbai variety, budded on Almond seedling, certified with ANNGO label	No	522		
14	Almond Saplings	Qambari Variety, budded on almond seedling, certified with ANNGO label	No	480		
Transportation Cost to Faryab and Jawzjan Provinces (As Per Annex II): AFN						
Grand Total: AFN						

Bidder Name: _____ اسم آفر دهنده:

Address and Stamp: _____ آدرس و مهر کمپنی:

Contact No: _____ نمبر تماس:

Email Address: _____ آدرس ایمل:

Delivery Time: _____ زمان تحویلدهی:

ANNEX (II)
Tentative Delivery and Work Plan
DACAAR RFQ 05 PRF-37 to 46/NMFA/2214-NMFA/NFJ1.8/01.2025

Supply of Sapling for DACAAR Program NMFA Project in Faryab and Jawzjan Provinces:

S/N	Item Description	Unit	Quantity Based on Provinces		Total Quantity
			Faryab	Jawzjan	
1	Apple Sapling Blushing Golden variety budded on Rootstock MM106, certified with ANNGO label	No	1,528	-	1,528
2	Apple Sapling Rayal Gala variety, budded on Rootstock MM106, certified with ANNGO label	No	2,500	-	2,500
3	Pear Sapling Yakh Nak Variety	No	933	-	933
4	Pear Sapling Balkhi Variety	No	140	-	140
5	Pear Sapling Certified Chaina variety, budded on pear seedling	No.	-	1,535	1,535
6	Pear Sapling Certified French variety, budded on pear seedling	No	-	1,050	1,050
7	Plum Sapling Black Amber variety, budded on myrobalan rootstock , certified with ANNGO label	No	4,020	-	4,020
8	Plum Sapling Farmusa Variety, budded on Plum seedling, certified with ANNGO label	No	1,007	245	1,252
9	Peach Mycres Variety, rootstock peach seedling, certified with ANNGO label	No	1,141	2,018	3,159
10	Peach Flower top Varieties, rootstock peach seedlings, Certified with ANNGO label	No	-	1,325	1,325
11	Persimmon Sapling Certified Tajiki variety	No	30	-	30
12	Quince Sapling Certified good variety	No	250	-	250
13	Almond Sapling Satarbai variety, budded on Almond seedling, certified with ANNGO label	No	-	522	522
14	Almond Sapling Qambari Variety, budded on almond seedling, certified with ANNGO label	No	-	480	480

ANNEX (II)
Tentative Delivery and Work Plan

DACAAR RFQ 05 PRF-37 to 46/NMFA/2214-NMFA/NFJ1.8/01.2025

Contract Start Date	Delivery Date	Delivery Place
Starts Upon DACAAR Contract Final Approval	February 15, 2025	Delivery places of saplings are in Faryab and Jawzjan Provinces as per Annex (II)

ANNEX (III)
Technical Specifications
DACAAR RFQ 05 PRF-37 to 46/NMFA/2214-NMFA/NFJ1.8/01.2025

Specification of Supply of sapling for DACAAR Program NMFA Project in Faryab and Jawzjan Provinces:

- Free from diseases and insects' pests attack.
- With good packaging, and should be cutback at one-meter height, preferably feathered plants
(The saplings branch should not be cut more than 20cm)
- Diameter of the sapling at 50 cm height should be from 1-1.5 cm.
- Age of the grafted/budded sapling should be 1 year.
- Should have well developed fibrous root system.
- Should not have defects (unbroken/undamaged).
- Should be budded/grafted to the required variety.
- The persimmon saplings should be grown in polyethylene bags.